

x 659 NL-ALICE
2013 - same
no call number
2013



雅風

本 刊 之 懷 念 促 全 人 健 康

本期主題

人生舞台 台前幕後



台前
(攝於本院一百二十週年晚宴)

編者語

台前・幕後 陸亮 周雪惠 • 2

專題文章

- 真我 林明雅 • 3
 認識自己 陸亮 • 4
 痛而不苦 豐盛人生 — 跨部門協作的美
 好成果 言若心 • 6
 東區尤德夫人那打素醫院
 「愛心護傳」運動 君沁 • 8

特稿

生命的禮讚 — 永遠懷念巴治安醫生
 伉儷 莉莉 • 11

人物專訪

護理總經理 — 林愛蘭女士 黃慧純 • 14
 「喜有此李」 — 專訪李家偉管事 傅音客 • 16

活動報導

紀念特刊獻呈暨發佈會 秘書處 • 18
 我牧群羊，羊群牧我 — 李炳光牧師事
 奉五十年 霍心 • 22

部門專訪

啟航 何詩韻 • 24

讀者園地

善恩園 — 無父無母小孩的陰庇
 羅家儀 • 25

你請我聽

內地醫科生參觀本院後感 • 26
 病人讚賞檔案攝錄 (2012年 9 - 12月)
 病人聯絡部 • 27

心靈格言

院牧部 • 28

編輯委員會

顧問

- 鄭信思醫生 (醫院行政總監)
 梁偉兒博士 (行政事務總經理)
 邱德道醫生 (兒童及青少年科顧問醫生)
 馮家怡醫生 (拉撒路會總幹事)
 區祥江博士 (中國神學研究院副教授)
 曾秀華女士 (名譽專文顧問)
 黃潔如女士 (義工)
 廖錦榮先生 (義工)

主編

陸亮博士 (學院主任)

委員

- 鄭嘉儀姑娘 (骨科) 廖聖枝先生 (藥房)
 鄭海琳姑娘 (內科) 羅麗珍姑娘 (內科)
 袁慧珊姑娘 (院牧部) 謝淑嫻姑娘 (內科)
 董小明先生 (精神科) 黃佩慈女士 (義工)
 林明雅先生 (支援服務部)
 羅國儀女士 (慈惠基金會秘書處)
 丘岳先生 (那打素外展復康事工)
 李寶滿女士 (陸麗氏何妙齡那打素長者服務)

霍心女士 (NICHE)

黃慧純女士 (NICHE)

執行編輯

周雪惠女士 (NICHE)

封面攝影

攝於本院一百二十週年晚宴

封底攝影

照片由 NICHE 話劇小組提供

出版單位

那打素全人健康持續進修學院
 Nethersole Institute of Continuing
 Holistic Health Education (NICHE)
 香港新界大埔安老路十一號J座七樓廿八室
 Room 28, 7/F., Block J, 11 Chuen On Road,
 Tai Po, N.T., Hong Kong
 電話: 2689 3875 傳真: 2667 4439
 電郵: niche@nethersole.org.hk

設計/印刷

A.D. Creations Co.

版權

圖標所有，未經本院同意方可轉載或影印

神寶品



台前・幕後

「一台好戲，在於台前幕後的合作無間，各人除了盡其本份之外，能夠互相配搭、補位，還發揮著團隊同心合一的果效，向同一目標進發。這，想必是職場上無懈可擊的 Dream Team 吧？」

曾聽過一個故事：

「一家企業的 CEO 早上八時半在辦公室內預備會客文件時，不小心弄翻了一杯咖啡在地毯上。在不到15分鐘後，他將要接見一個非常重要的客戶，此時，負責該樓層的清潔員還未辦公，CEO 連忙致電大堂接待處求助，一位剛於大堂清潔的姐姐在接到消息後向同事交待好工作，便帶備用具趕往那 CEO 的辦公室。在這緊張的關頭，清潔員卻淡定地清潔和處理好地毯上的污漬。及後，CEO 發信讚揚那位優秀的清潔員，感謝她當天運用她的專業知識和技能來清理現場，使他的辦公室趕及在九時前回復整潔乾淨，讓他安心地接見客戶。」

若沒有這位清潔員的出現，結局可能會重寫。

其實，我們是怎樣看待團隊？怎樣看台前和幕後的團員？故事中的清潔員是個幕後人物，她的及時幫忙顯然對那位 CEO 是重要的。若我們能學習故事中的 CEO，懂得欣賞別人的強項，相信我們更能享受這台前幕後如同一人的同心演出，在職場中更多發掘自己和身邊同事的優點，互相激勵。雅風今期以「台前幕後」為分題，皆因認同在職場上的台前幕後是缺一不可的。我們有各自的崗位和位份，在盡己責之餘，能與團隊同仁和諧協調彼此配搭，必能為病人的福祉多行一步，既提升工作果效，亦豐富了自己的工作意義。

今期內容專題文章包括林明雅先生撰文分享「真我」；本人執筆撰文「認識自己」，盼讀者關注以心靈層面去認識自我的個人成長；「痛而不苦 豐盛人生」記本院抗痛計劃十週年的感恩分享；訪問東區醫院「愛心護傳」團隊等等。另特載「生命的禮讚—永遠懷念巴治安醫生伉儷」以紀念為那打素醫院及香港醫療貢獻一生的巴醫生和夫人。人物專訪有林愛蘭護理總經理及李家偉管事。願藉今期內容，與讀者分享共勉。📖

📖智者不只發現機會，更要創造機會。 培根



真 我

※ 林明雅

金蛇賀歲，蛇年安康！

一元復始，萬象更新。謹祝各位讀者新年進步，生活愉快。古人常說「一日之計在於晨，一年之計在於春，一生之計在於勤」。那麼在新的一年，我的願望又是什麼？以勤為先，我雖是一名什工，但觸動我心靈深處的是「勤」。

自幼出生於中產家庭，父輩親人均在南洋。我向來是個懶人，明知應該勤力，但總給自己藉口懶惰，不願承認勤力是正確的人生態度。要是將勤力用在恰當的地方，日子可以過得更輕省如意。

年少時在鄉下常見到牛群，總覺「牛夠勤力啦！咪又係咁。」勤奮的人最容易被利用和「搵笨」，故深信做人勤力不如「精叻」。在工作中，日漸看見勤力的人是聰明的，故常提醒自己懶人容易變成廢人，努力工作走正路就會促進自己進步，心靈在工作間起羅舞動，才是積極的力量。人生一場戲，好戲在後頭，做好自己打雜的工作，別臨陣退縮，心懷謙遜，做人善良不躲懶的話，便可以演好生命，別再浪費美好的生命！

記得兒時逢星期天，姑婆便帶我到鄉村的教堂禱告，小小的心靈確實相信力量的源頭來自基督。但長大後，由小學、中學、大學及走入社會工作，均是受社會主義思想影響，直至移居香港四十年過著資本主義的生活，不用開會學習或大搞運動。現時在醫院工作，再次體會有主的保守，便能完成繁複的工作。其實命運並不是時也命也那般不能改變的，也不是「食幾多，著幾多整定」。每個人都有「行運」的機會，結果如何，完全取決於個人的努力，因為生命是你選擇的結果，你可以選擇享有自己的人生。假如你不喜歡自己的生活，便是時候開始轉向其他的選擇了，別困在自製的不幸中，把很多機會的門關上。生命還有許多其他的選擇，可有不一樣的人生。

在港四十年，如獨木舟一樣，可以在起伏不定的海浪上乘風破浪；勇敢翻身，知足沒貪念，才能活出真我。👉

👉人生不是一支短短的蠟燭，而是由我們暫時拿著的火炬；我們一要把它燃得十分光明燦爛，然後交給下一代的人們。 蕭伯納

認識自己

※ 陸亮

我是誰？是一個看似簡單，卻是一個非常複雜的問題。當我們介紹自己的時候，可以從身體方面，例如高度、體重、年齡、性別來表達，也可以從社會角度上，例如職業、家庭、信仰等來描述。但當深入一些介紹自己的喜好、性格、對事情的看法和感受時，往往發覺並不容易，更在不同人生階段上有所改變。所以，在心理角度上的我，是一個不斷改變的過程，要深入的認識自己，也是一個一生的過程。

古今有不少理論幫助我們認識自己，例如我國孔子透過自身的不斷反省學習，提出成聖的性格的不同階段：「吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不逾矩。」（胡麗娟，2004）。西方著名的心理學家艾立克森強調心理上的發展是透過別人影響而形成，他提出從出生至初老共八個階段的發展，包括嬰兒期(0-1歲)、幼兒期(2-3歲)、孩童期(4-5歲)、少年期(6-11歲)、青春期(12-17歲)、青年期(18-24歲)、成人期(24-40歲)及中年期(40-64歲)。在每一個階段都有其發展之生活重點，如果能透過別人健康的影響，便能建立較正面的性格特質。例如在6歲前，在父母的愛護及引導下，能建立信賴、自治自律及自動自發的性格(曾文星，2004)。

以上兩個理論都是從宏觀角度來詮釋一個人性格的成長。從微觀的角度，Joe Luft & Harry Ingham 發展出的Johari window (周哈里窗)，能從另一角度幫助我們認識自己。他們提出一個「四個範疇的自我」(見附圖1)。「開放區」代表自己和別人認識的自我，「隱藏區」代表自己認識但別人不認識的自我，「盲目區」代表別人認識但自己卻忽略了的自我。「不知區」代表自己及別人都不認識的自我部份。透過繪畫一個周哈里窗，能幫助我們了解自己四個區域的分佈。究竟我們的「開放區」有多大呢？開放區愈大，代表對自己的認識更多，也能讓他人更認識自己，相應地其他區域會縮小，這是一個最理想的狀況 (Hamilton, 2007)。要「開放區」放大，我們需要多表達自己，讓他人了解自己，同時也要多聆聽別人對自己的回饋，從別人眼中多認識自己。要繪畫自己的周哈里窗，可從網上下載英文問卷 (<http://www.austincc.edu/colangelo/1318/johariwindowtest.htm>) 或參考夏忠堅 (2001) 書中的中文問卷。

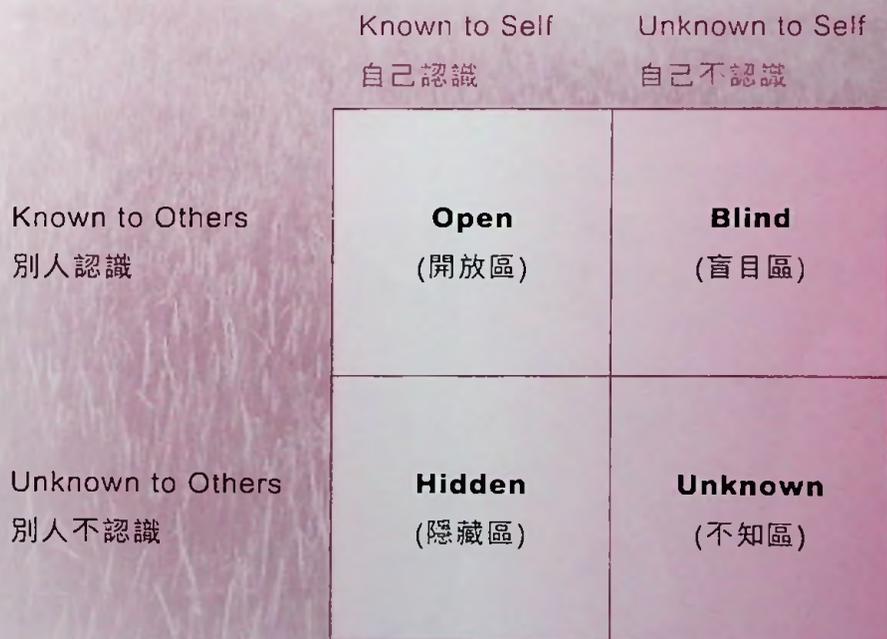
如上文所述，我們一般會從身體上，心理社會上認識自己及表達自己，但很少從一個靈性角度來發掘自我。正如盧雲神父所說，我們一生中最悲哀的事，就是忘記自己是誰(靈性的我)？我們是神

所愛的兒女。缺乏這個認知，我們很難與自己的真我連結。我們生活上有很多的誘惑，不論我們是在甚麼地方，總會聽到某些聲音，催促著我們尋找追逐各樣的東西，這些聲音不斷把那在我們心中柔聲說「你是我所愛的，我喜悅你」的聲音淹沒 (盧雲，2000)。

在未來四期的雅風，我們將詳細地探討「靈性的我」，期盼大家能不斷更深認識自己，不單有全人生命的成長，更能在工作上發揮良好的人際關係，彼此建立。🔴

註：

- 胡麗娟(2004)。論語：為政第二篇。湖北：遠方出版社，頁10
- 夏忠堅(2001)。人際關係。台北：鴻霖文化出版。頁29-37
- 曾文星編著(2008)。兒童心理。香港：中文大學出版社。頁20-25
- 盧雲著/唐鴻譯(2000)。念茲在茲：活在聖神中。台中：光啟文化出版社
- Hamilton, V.M. (2007) Human Relations. Upper Saddle River, N.J.: Pearson Practice Hall, P. 49-52.



附圖1：Johari window 周哈里窗

痛而不苦 豐盛人生 —— 跨部門協作的美好成果

※ 言若心

你怕痛嗎?「痛」令你想起什麼?孕婦生產時的十級痛楚?運動導致的筋腱創傷痛?或是久久不癒的腰背疼痛?

「痛」常被局限於是一種感覺且是某疾病或損傷的徵狀。但現今醫療角度上指出痛症可以是一種疾病，因為持續的疼痛會徹底地擾亂甚至損毀患者的生活。痛症有許多種，成因各異，有些甚至是成因不明，令人困擾的慢性痛症更是持續超過三個月之久。據2010年的痛症調查^(註1)顯示，香港人的痛症問題愈來愈嚴重，目前慢性痛症患者約佔15%，較十年前上升了4%，長期而持續的痛症往往為患者帶來生活上不同層面的困擾和不便，使其身心社靈陷入惡性循環。

「豐盛人生」由此起

雅麗氏何妙齡那打素醫院痛症中心於2002年展開的「豐盛人生」抗痛計劃，至今已走過十個年頭，累積學員達一百六十名之多。是項計劃由跨部門的醫護及專職醫療團隊(包括痛症科醫生、護士、臨床心理學家、物理治療及職業治療師、醫務社工和院牧等等)共同合作，對痛症病人作出深入分析和綜合診斷，十年來成效顯著。剛於2012年9月底，在本院舉行了「豐盛人生」十週年慶祝會，聚會由學員、



學員與導師日苦談

跨部門團隊人員攜手合辦，請來醫院行政總監鄭信恩醫生、新界東聯網總監馮康醫生、雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會主席蘇以葆主教和澳洲 ADAPT Programme 總監Prof. Michael K. Nicholas，齊來分享見證這計劃的美好果效。

跨部協作 以病人為本

「豐盛人生」抗痛計劃總監朱銘知醫生指出，綜合診斷對病者帶來良好而湊效的治療效果，計劃之藍本沿於澳洲悉尼Royal North Shore醫院內痛症處理及研究中心的ADAPT Programme。這計劃集合了相關的治療人員在同一平台上為病人作出診斷和治療，此綜合模式較傳統的醫療轉介方式更為優越，能把握治療的黃金時期，有助患者盡早接受適切的治療，重拾豐盛人生。

學員導師甘苦談

豐盛人生抗痛計劃不單只是一個為期六週的課程，

在畢業生與導師的分享裡，

看見生命的互動與感動，

激勵台上台下每位參與者。



切餅同賀「豐盛人生」十週年！

不停專心工作，就會成功。 查理斯·修瓦夫



朱醫生分享計劃的重點及成效

畢業生D：自八十年代起患有脊骨痛，至2000年期間已動過四次手術，因痛症失去工作，情緒低落，令家人非常擔心。當獲邀參與計劃的初期很是抗拒，後來慢慢學習思想調節轉化，提升自信心，情緒穩定下來，人也放鬆多了。後來可以做義工，現在更找到工作，重投社會。

畢業生S：2006年一次交通意外，撿回一命，傷後五年內經歷二十次的手術，不斷尋求坊間的療法，往往失望而回，痛楚從未減卻，時刻感到很辛苦。又整天要會見醫生、治療師，吃過的藥物多不勝數。後來參與這計劃，起初不甚投入，常埋怨自己的經歷，多謝導師們以愛心和耐性去包容接納我，傾聽我過去的辛酸，教導我調節思想，克服恐懼。

畢業生K：2003年，我因感染沙士而失去工作，經濟陷入困境，精神和身體各方面也很差，試過求助，也想過求死。2007年，參加這抗痛計劃，多謝導師、同學的同行幫助，當「痛」被認同及明白，精神明顯改善了，生活也好了。雖然今天，痛仍在，但我可以不時去做義工、上學，生活質素提升了不少。

畢業生A：我因工傷意外，經歷漫長的復康期，老闆不大諒解我的情況。幸而參與計劃，有一隊跨部門全面的團隊，以不同的專業角度來治療我的痛症。在計劃中，我學習到：仍有痛，但卻可以應付生活上的大小事情。這計劃帶出許多正面信息，祝福了患者的家人，過程中，體會家人的支持非常重要。現在我可以幫手照顧孫兒，也可以上班。

畢業生SK：交通意外後，背痛嚴重，是我人生的低谷。我是家中支柱，曾因不能入睡，想過自殺。後來獲邀加入計劃，學習如何入睡，學習調適。同屆同學常鼓勵我：「試下啦！得架！掂架！」我帶著半信半疑下嘗試，發覺原來真的有效，情況得到改善，信心因而提升。多謝導師的幫助，這計劃給我意想不到的是，在我母親病重時，我可以運用計劃當中學習到的方法來幫助她，她現在康復得七七八八了。

導師CP：學員起初懷疑計劃能否幫助他，我解釋「痛不等如受傷」，這個計劃就是要幫助學員在思想上更新改變，透過思想訓練，增加信心，重建生活。

導師OT：我常常鼓勵學員在生活中如何調適，以正確姿勢做家務。好開心學員相信我們的方法，他們踏出的第一步是很重要的，明白他們在首兩星期的學習是最吃力最辛苦的，因這是「破舊立新」的關鍵時期。其實「豐盛人生」豈止六個星期的訓練？乃是一生之久的操練。

聽著他們由衷的分享，臉上展現的笑靨，正好告訴大家：他們正在努力學習活出痛而不苦的人生。正如一位畢業生所言，這計劃在十年間不只幫助了一百六十個學員，還幫助了背後一百六十個家庭，許多人因著這計劃得著祝福。又如導師的一句勉勵說話：「課程完結，才是豐盛人生的開始！」

註1：組織「關注痛症大聯盟」於2010年以電話訪問一千人的抽樣調查



愛心護傳

東區尤德夫人那打素醫院 護理部「愛心護傳」運動

※ 君沁

雅風本期分題是「人生舞台之台前幕後」，喻意粉墨登場的台前演出是有賴一班幕後英雄的配合，才能演出一台好戲。至於護理服務，前線護士的臨床實務亦仗後方隊伍的支援，才能為病人提供適時優質的護理。

風聞東區尤德夫人那打素醫院(PYNEH)護理部的「愛心護傳」運動，經多年的積極推動已形成氣候，是台前幕後通力合作的成功例子。雅風特意邀請一班幕後英雄——核心小組成員分享運動的源由和點滴。

「愛心護傳」回歸護理核心

「愛心護傳」運動發起人梁瑞琪女士 (PYNEH 護理總經理) 在百忙中抽空接受訪問，親自道出這運動成立的起源。她稍稍思索道：『那打素護校於2001年底結束，2003年遇上SARS疫症，接著2004年的提早退休計劃，連番的變遷構成人力異常短缺，當時但求應付龐大的工作量和不出岔子，其他已不敢多要求了！直至2010年，人力狀況漸見雨後彩虹，便想到是時候以柔調重彈關顧文化，回歸護理的核心，於是在護理年度計劃 (Nursing Annual Plan) 提出建議。通過提議後即組成十人的核心小組，起名為「愛心護傳」運動，旨在透過各式活動勉勵護理同事以愛心照料病人，並延伸至同袍間的互相關懷，合作與扶持的團隊精神。』梁女士興奮地續說：「推動一年多後便獲得醫院頒授嘉許傑出團隊獎 (Outstanding Team Award)，都是全靠這核心小組的努力，創意設計出許多精彩吸引的節目去推動這關愛文化。」

2010/2011「護理病人・用心齊心」

「愛心護傳」核心小組以標誌設計比賽展開活動。統籌人何慧芬女士(外科部門運作經理)說：『「愛心護傳」運動於2010年5月12日國際護士節慶典日中啟航，以「護理病人・用心齊心」為主題，強調護士待人要以愛心、做事要上心細心，與其他醫療團隊合作要齊心。小組親自將愛心禮物送到各病房，邀請各同事參加午間節目和各樣的合作式遊戲，其間舉行了十大愛心雋語選舉，並安排護士樂隊現場演唱由本院護士黃志豪創作的「護士之歌」，以音樂道出護士生涯的苦與樂。此外，2010年8月及9月舉行午間分享會，由各單位護士代表分享他們在護理病人時經歷的愛心護傳故事。前護理總經理張秀芳女士亦分享她的感動故事。』10月及12月為新入職護士舉行午間分享會(新人版)，分別以分擔壓力(Stress Sharing)、自我肯定 (Self-recognition) 為主題，得到新人們的高度評價。葉金笑Ida (感染控制高級護士主任) 補充說：「我們將分享會的感人故事輯成短片，藉



2010年「愛心護傳」啟動禮

要及時把握夢想，因為夢想一死，生命就如一隻羽翼受創的小鳥，無法飛翔。

蘭斯頓・休斯



賞心護士・互勵互勉

著前輩護理經歷中的非物質回報和滿足來鼓勵新人，又會讀出病人的讚賞信，讓新人體會其感激心情，從而為護理工作的價值觀打好根基。」

此外，「愛心護傳」一直默默輔助專門關顧護士新人的Support Program，由黎滿朝先生(前精神科部門運作經理)及黃穗媛女士(前內科部門運作經理)作為新人的同行導師，每位新人由他們作個別探訪三次，提供入職後的支援。

2011/2012「愛心護傳・賞賞賞」

一年後，「愛心護傳」運動的聲勢日強，得到同事的認同，於是核心小組加入各部門的溝通大使作成員，大展拳腳，憑巧妙心思創出「愛心護傳・賞賞賞」主題，旨在推廣工作間的欣賞文化以激勵士氣，並透過三階段的活動進行。「賞賞賞」的創作人區慧儀Cecilia (臨床腫瘤科病房經理) 解釋說，口號的三賞包括：欣賞自己，讚賞別人和獎賞大家。

三階段的活動分別於2011年9月、12月及2012年5月舉行，同事們踴躍參與，所有參加提名者及被提名者均獲贈紀念禮品作為獎賞。核心小組將提交的欣賞和勉勵語結集成2012年國際護士節專輯「賞心護事・互勵互勉」，為護士們添注工作動力。

2012年11月一連三天舉行的壓軸活動，有主題講座、部門分享互勵互助故事，核心小組更製作了「讚賞八式」及「護理服務簡介」短片，鼓勵繼續延展欣賞行動成為PY文化。



賞賞賞，鼓勵同事提名讚賞身邊的同事

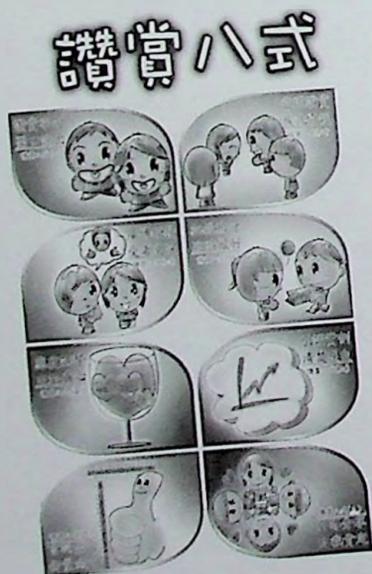
人類心靈深處，有許多沉睡的力量；喚醒這些人們從未夢想過的力量，
巧妙運用，便能徹底改變一生。 澳瑞森・梅倫

幕後英雄・感想與願景

眾幕後英雄在介紹各項活動時，不知不覺中流露出他們對運動的全情投入和正面果效的喜悅，且看看他們的一些體會：

何慧芬女士（外科部門運作經理）作為「愛心護傳」運動的統籌人，她欣慰地說：「愛心文化在努力關注中增長了，期待在眾護士中能培養一份產權感（Ownership）。至於栽種護士新苗，是一個龐大的工場，我們已經招聚了幾位志願小師傅（Mentor），正考慮和Support program成員合作，開展類似生命導師的計劃。其實，病房內病人支援服務人員很羨慕護士們有這麼多精彩活動，他們也渴望有參與的份兒。故此，將計劃擴展至他們，以凝聚護理團隊的力量。」

潘廣力（護理部資深護師）是「愛心護傳」影音製作的主力，他成功地將這運動的成效量化，正考慮於來年延伸至 Supporting Staff，說明「護」已達致「互」的效果了！



讚賞八式



鍾柏浩Gary（註冊護士）是「愛心護傳」活動的特約司儀，回憶道：「我曾經當過兩次司儀，發覺同事對活動的認識很有分別，清楚了、反應好了、參加人數多了，有些同事更追問下回是甚麼節目。」

李敏生Vivienne（高級護士長）娓娓道來：「建立文化需時，同行共享和關懷是關鍵。由手語師將讚賞八式做出來很特別，原來除了用言語表達讚賞外，無聲也可以的……，好全神，好有趣，同事跟著做手語便加深印象，it's fun!」

余狄鳳Josephine（精神科病室經理）凝神地說：『我回想這運動的名稱，「愛心」真的「傳」開了！在故事分享會上看見講述者和聆聽者的感動眼淚，已經展示了前線護士在工作上的用心愛心，好感人，有薪火相傳的效果。』

黎滿朝Peter（前精神科部門運作經理）是活動的筆耕人，他很重視身體力行，從他的分享可見一斑：『由我們Care team親身將愛心禮物送到病房的護士，和他們拍照，然後邀請他們參加「愛心護傳」活動，是不同的……。幾年下來，已經播下愛心、讚賞文化的種子，正發芽生長，但仍需不斷施肥、灌溉，幫助繼續茁壯成長。』

2013新航「愛心護傳・融容融」

踏入2013年，是「愛心護傳」運動的第三年，核心小組繼「賞賞賞」後已構思了以溝通文化為題的「融容融」，包括與病人的融和，同事間的包容，及快樂工作的樂也融融。相信不單PY護士們期待各項精彩活動的出爐，讀者們也期待日後再有機會認識那打素矜憫為懷的文化，如何在PY活潑潑地落實於台前幕後傾力演繹的「愛心護傳」獻奏之中！

☛成為一個成功者最重要的條件，就是每天精力充沛的努力工作，不虛擲光陰。

威廉・戴恩・飛利浦



生命的禮讚—永遠懷念 巴治安醫生伉儷

※ 莉莉

伉儷生平簡述：

本院前院長巴治安醫生於2013年1月12日在英國家鄉辭世，享年92歲，與去年安息之巴治安夫人重聚於天家。巴醫生於1920年生於中國，長大後回英國接受醫科訓練，於1948年成為外科院士，同年獲倫敦傳道會差遣到中國作為傳教士醫生，三年後移居香港並加入雅麗氏何妙齡那打素醫院，出任高級外科醫生，後於1963年晉升為院長。

巴治安醫生為人謙厚、富幽默感、談吐溫文親切、視病猶親，處處彰顯基督「矜憫為懷」的精神。他的免唇顎裂外科手術技巧十分精湛，造福生平無數病人，是一位出色的外科醫生；也是醫院策劃及創新的先驅。他從1960年代起參與創立位於觀塘的基督教聯合醫院，積極倡導「無牆醫院」(Hospital without Walls) 的概念，並大力推動社康護士服務，拉近醫院與病者和社區的距離，扶助弱勢社群。他將人生的黃金歲月奉獻給本院及觀塘社區。

巴醫生追思崇拜

在得悉巴醫生離世後，本院於一月下旬特設置追思閣及弔唁冊，讓醫院同事追憶及悼念那打素大家庭的祖父，而巴醫生的安息禮在英國時間1月29日舉行，由黃婉玲女士（基督教聯合醫務協會董事）代表香港友好，帶著大家的思念與問候赴英出席安息禮。另本院與基督教聯合醫院分別在院內舉



巴治安醫生伉儷

巴醫生於1989年退休後返回英國定居，但他的濟世精神一直與我們一起，更贏得同事與病人的敬愛，尊稱他為「那打素醫院大家庭的祖父」。

巴治安夫人於1952年協助英華校董會的工作，邂逅當時差遣到雅麗氏何妙齡那打素醫院的巴醫生。她是一位賢內助，婚後除相夫教子外，還擔當義務老師為被醫院保薦到英倫進修的護士補習英語會話。她的教學還包括一些簡單的餐桌禮儀。她自1964年起擔任英華校董直至1989年榮休，跟隨巴醫生回到英國。

辦小型追思會，銘記他一生為香港醫療界所作出的貢獻。本院於2月20日舉行的「亮麗人生—懷念親愛的巴治安醫生」午間崇拜，超過六十人參加。

生命的禮讚感恩會

基督教聯合醫務協會和雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會於2月26日假合一堂舉行「巴治安醫生伉



追思閣設弔唁冊讓同事書寫心意

儼一生命的禮讚」感恩會，讓各方友好同僚一起追憶昔日與他們兩位的種種恩情。感恩會由李炳光牧師分享信息，李清詞牧師、蔡永平女士、陳崇一醫生及巴醫生的兒子Andrew Paterson分享巴醫生伉儷的點滴。

李炳光牧師以故事帶出感恩會的目的。著名的佈道家慕迪博士(D.L. Moody)快要離世的時候，曾對一位朋友說：「有天當你們在報章上看到我的訃文時，請不要傷心，因為那時我比現在活得更活潑更精彩，我的生命比現在提昇得更高。」雖然巴醫生伉儷的肉身已離我們而去，但其精神卻永遠在我們的心中。我們用「生命的禮讚(Celebration of Life)」去慶祝一個愛主愛人，甘於犧牲、願意付出，一個終生愛中國、委身於香港的奇妙而偉大的生命。李牧師提出，最重要的並不是懷念離世的人生前的豐功偉績，而是我們能從他們的生命中學習與前行，希望他們美麗而充滿意義的生命使我們愛惜生命，尊重生命，分享生命，在不安的世代當中，讓人看見神的美麗和有盼望的人生。

李清詞牧師分享在她人生的三段時間所認識的巴治安醫生伉儷。首先是就讀英華女學校時年輕有活力的黎愛德姑娘(Barbara Knight)，和第一次在學校大型活動見到風度翩翩、說話溫柔的巴醫生。及後在英華女學校任教時參加傳教士們的星期二聚會，巴師奶擅長烹飪，令她大飽口福，而巴醫生的說話很有深度，富啟發性，讓她學習了很多



Andrew Paterson分享父母之點滴

知識和神學的觀念。最後是巴醫生在聯合醫院的時間，巴醫生觀人於微，發現她在工作上的不愉快，偶爾請她作客，令她感到關懷。而在短短的傾談當中，可看出他關心的不只是聯合醫院及那打素醫院，亦同樣關心香港、中國、教會。他能深深體會人的需要，並以生命傳道。

蔡永平女士分享八十年代初期，巴醫生看到中國大陸醫療的缺乏，邀請醫護人員來港學習，令無牆醫院、全人健康等理念植根於內地醫護人員的心中。而她最懷念是巴醫生伉儷在醫院營造了一個大家庭的氣氛。每年聖誕前夕，同事們會組織詩班到病房報佳音，最後去的地方必定是巴醫生的家，大家一起唱完聖誕歌後，巴師奶會親手做紅豆沙和聖誕蛋糕，叫人十分回味；到聖誕節早上跟病人慶祝之後，巴醫生會開放他的家，請大家去喝杯咖啡，吃巴師奶做的芝士蛋糕，還歡迎帶家人一同前來，大人在那兒聊天，孩子們在一起玩，非常熱鬧，像個大家庭般。小朋友最開心的是巴醫生、巴師奶走到聖誕樹把巧克力剪下來分給他們，很令她感受到家的感覺。



巴醫生伉儷與大家庭

「這個世界總是充滿美好的事物，然而能看到這些美好事物的人，事實上是少之又少。」 羅丹



社康護士先河



巴醫生安撫免唇顎裂手術後的幼兒



免唇顎裂手術

陳崇一醫生分享他從巴醫生的著作及其追隨者而認識巴醫生。陳醫生從「紅書」(A Hospital for Hong Kong)及「綠書」(Dreams and a Hospital)中，除認識那打素醫院及聯合醫院的歷史外，還了解巴醫生對夢想中的醫院的理念與持續發展的遠景。從書中他看到巴醫生希望我們用心委身去關顧病人的全人需要，他與巴醫生的追隨者共事的時候體會到他們如何委身於無牆醫院、社區健康的理想，而醫管局的醫院護理總經理有不少是出身自那打素護校或曾於三院工作。他們在巴醫生夫婦退休後仍然與其維繫著很緊密的關係。

Andrew Paterson以小時候得到一個指南針作分享。他說父母的性格很不同，父親是很有遠象的人，而母親是很實際的，但就像磁石的兩極一般密不可分。而巴醫生在他的生命旅程中，聚集了很多跟他「指南針」所指的方向很相近的人，他們有共同的大方向，而且有卓越的能力。這群人向著目標進發，而這旅程將不斷由不同的人繼續下去，從中接受挑戰、領導前行，學會挫敗的教訓，享受成功之喜悅。🌟

參加者有感：

- 我見過巴醫生兩次，覺得他很隨和，沒有架子。他很偉大，一生奉獻在醫療上，免唇手術做得很好，還培育出很多好醫生。因此來參加是次聚會及獻詩。
- 我在般含道那素醫院當了十年社康護士，巴醫生是我們的前院長。當我在病房實習時，見到他很有笑容，和藹可親，很關心我們。所以來是次聚會懷念巴醫生。

📖 進步不是一條筆直的過程，而是螺旋形的路徑，時而前進，時而折回，停滯後又前進，有失有得，有付出也有收穫。 奧古斯汀

護理舞台 — 林愛蘭護理總經理

※ 黃慧純



Ms. Lam非常熱愛護理的工作

四十多年前，一位年青姑娘懷著一顆單純的心進入那打素護士學校就讀，從此展開豐富多彩的護理生涯。當年的護士學生，如今的護理總經理，林愛蘭女士 (Ms. Lam) 在這護理舞台擔任過不同角色與崗位，無論是場務、演員、編劇或導演，其使命始終如一，就是「矜憫為懷，全人關顧」。

幕前幕後

擔任臨床工作時，Ms. Lam猶如幕前的演員，與觀眾互動，卻沒有既定的劇本，因病房裡，每天都會上演著不同的劇情。Ms. Lam堅信：「一點關心可溫暖人，一點關注可減少不幸」，就這樣照顧著每個病者。擔任行政工作後，Ms. Lam便轉守幕後。眾所週知，她善於策劃，管理工作正好讓其發揮所長。決策者要制訂合宜的政策，必須體察民情，洞識所需。Ms. Lam身體力行，與同事坦誠溝通；如遇事故，不但給予同工信任，更透過聆聽，好讓其得到紓緩。

滿心感恩

Ms. Lam喜歡接受挑戰，她很慶幸自己能十年便轉一個工作崗位，每一次的晉升，除了是自己的付出得到別人的認同外，更為她帶來學習的機會。挑戰沒有為Ms. Lam帶來壓力，反而給她動力與方向。她認為凡事只要全力以赴，用心去做，不計較得失，享受過程，已是得著，盡力便應無悔。憑著這信念，Ms. Lam與她的團隊化解每個難題，度過每個難關。常聽到日理萬機的成功人士，往往得賠上自己的家庭時間或健康，但Ms. Lam無論是家庭、工作或身心健康都拿捏得當，休息與工作劃清界線，並一直保持早睡早起的習慣。她分享道，經過一晚的休息，頭腦會更清醒。要懂得放下，才能重新思考；不懂放下，只會傷害自己。



從擺設看見Ms. Lam皆重視工作與家庭生活

只有在突破自我關切的瓶頸，進而關切全人類的福祉時，人生才算真正開始。 馬丁·路得·金



清雅的布置為Ms. Lam繁忙的工作生活加註朝氣

Ms. Lam將要告別護理舞台，她特別感謝那打素的栽培，給她發展的機會；護士角色得到強化，能獨立自主，使她有發展的空間。她要感謝上司的要求與信任，讓她對自己也有要求，慢慢建立起自信來，更要感謝同工一直的支持。她勉勵接棒人，謂要做好這角色並不難，當中難免有挑戰與要求，但只要用心去做，壓力也可變為動力。全



護士團隊送給Ms. Lam一頂別緻的護士帽

揭幕謝幕

Ms. Lam剛榮升為嫵嫵，人生揭開了新的一幕。媳婦產後數月，她便幫忙分擔護理小寶寶的工作。Ms. Lam形容自己樂於擔任場務一職，沒有特定職責，但要隨時走位、補位。她謂不需要刻意給予甚麼指導，要放下護理專業人員的身分，給予媳婦適切的支持便足夠，這樣也不會帶來壓力。晚飯時間是一家大小溝通的黃金時間，四代同堂，無所不談，樂也融融。

休息並非無所事事，夏日炎炎時躺在樹底下的草地，聽著潺潺的水聲，看著飄過的白雲，亦非浪費時間。 約翰·羅伯克

喜有此「李」——專訪李家偉管事

※ 傳音客

始自1997年開院至今，筆者每次見到李家偉先生（又名李管事，同事暱稱小李）都是一派敬業樂群、笑容可掬，待人熱誠的他最喜歡與途經的同事談笑風生，往往為沉悶的職場帶來朝氣。今日，筆者有幸拜訪，對小李的工作、生活和人生態度多一層的瞭解，相信讀者也會想多點認識他。



李家偉先生

管事之途 見證發展

1986年，因為本身從事的職業漸見息微，小李開始轉而投身醫院服務的工作，在伊利沙伯醫院擔當二級工人（Workman II），工種涉及運輸、清潔、病房替假和雜務等各方面。謀求事業更上一層樓，小李在期間努力在夜校進修，91年透過內部招聘晉升為屯門醫院的工目（Ganger），開始學習各工種的工序、分工、教導和領隊技巧，主要帶領清潔及運輸組，並確定以管事為事業發展目標。93年轉投醫管局，在東區尤德夫人那打素醫院勝任管事（Hospital Foreman）一職，96年於本院擔任高級管事（Senior Hospital Foreman），他分析管事是行政科管轄下的一個部門，協助醫院維持日常運作，並監管外判清潔及運輸等服務，亦涉及接待及公眾諮詢等事務。多年來，隨著醫療架構改革，小李服務過醫務衛生署、醫院事務署及醫院管理局等機構。對比今昔，小李認為政府固然資源充足，但服務文化較為因循而內務為主，醫管局則要求服務多元化、系統化和電腦化，既倡導資源增值、精簡人手和講求問責，又注重企業形象和服

務質素，因此工作壓力和挑戰更大。

重視團隊 感銘於心

談及工作感受和得著，小李表示最重視前線工作，喜歡在現場提供適當的支援和督導。能夠成功協助整頓紀律、提升團隊形象和為下屬爭取應有之福利，小李深感欣慰。此外，小李回顧與醫院在全安路上一同經歷的路途，他津津樂道有份參與那打素母院在大埔新址建院時的片段：「1996年6月24日，我連同兩男兩女（清潔及保安），帶齊裝備，是第二批接收場地的員工（第一批是工程部門員工）。」97年1月，醫院外判所有清潔和運輸等工作，小李帶領5人小隊擔當重要的監管角色，他慶幸全賴大家全情投入、團結敬業、從不計較、上下一心，工作得以暢順完成。及至2003年沙士一疫後，院方經深入探討後，決定將病房清潔隊重新歸入支援服務部管理，小李認為因此提升工友的歸屬感和工作意義，工友們工作更見起勁和投入，實有助維持病房的有效運作。而團隊加倍凝聚更利於發揮互助互愛的精神，遇有同事放長期病假時亦樂於替補。對於各工友，小李一再表揚和讚賞他們的努力和支持，而這正是他願意接受筆者訪問的原因。

和諧職場 喜有此李

雖則面對日益繁重的工作和人事關係，小李還終日笑面迎人，筆者自不然向他討教樂天知命養生之道。原來他一直持守「開心過日子」的信念：「記住唔開心的事只會令自己更唔開心。」「要盡量忘記不快，勿苦口苦臉。日子總是要過的，不如選擇開心地過一日，總好過唔開心地過一日。谷氣令個肺好辛苦，有時不自覺帶回家向家人發洩，只會令家人擔心，於事無補。」小李的工作格言是



李管事(右一)與同事船河暢遊

「話得、做得、唔好口黑面黑」。因此，他的主動和多行一步，賺得大家的認同和肯定。對於同事，小李奉行的原則是「無階級、多溝通、輕鬆對待、關心員工」，他深信：「和諧工作，打仗都開心啲。」筆者猶記在管事辦事處相約小李時，他們都輕鬆幽默地交流，你一言、我一語，足見他們真的合作愉快和諧。正如小李分享，他們幾個領隊除了工作上的磨合，情感上的溝通亦至為重要，大家無私奉獻、安份守己，努力維持病房有效運作。工餘時候，小李亦踴躍參與或組織員工康樂活動，既聯誼又紓緩壓力，例如船河暢聚。令笑聲貫穿職場內外，就是這樂天性格令小李幹勁充沛。對於其他職系同事，小李也不忘體恤，他感慨：「眼見醫療技術進步，護理水平提高，但人手不足見肘，文書工作又日益冗繁，真的各人有各人的難處和辛勞。」

踏過荊途 珍惜眼前人

生命無常，人生總會經歷黯淡低谷時，樂天如小李也承認始終有所執著：「我只能夠學習盡量忘記不快事。」至2006年突然發現腹部水腫後，診斷出末期癌症，小李形容：『驚知噩耗時，簡直是晴天霹靂，滿腦子空白，醫生建議用標靶化療來醫治，但標靶化療的費用極其高昂，我實在難以負擔，深感「今日唔知聽日事」。』幸好，有很多同事和好友支持，包括情緒支援、禱告和協助搜羅福利，結果，得醫院執行委員會（現為慈善基金會）慷慨捐助部份醫療費用，讓小李完成了八個月的療程，得以存活康復。他很感激各同事的體諒，更深

深感受到妻子的相愛相隨，除了起居飲食外，每次進行化療時都默默地陪伴身旁，令他心安，痛苦和副作用也減少。這抗癌一役後，小李悟出：「人生無也大不了。」一場大經歷過後令他深知「命裡有時終須有」，更看通看透，安份安樂，更懂得享受工餘娛樂和興趣，如乒乓球、踢足球等。以前凡事以朋友為先，現在則更珍惜眼前人，爭取時間與家人多些相聚，因為他覺得：「不能有愧於這位患難與共全然付出的老伴！」對於同事，他也很珍惜，因為大家互相扶持、衷誠合作，互諒互讓是他在工作生命裡的得著。然而，難得有小李這樣敬業樂群、開朗寬容的工作伙伴，又何嘗不是醫院和同事之福呢？所以，筆者認為：同心同行，喜有此「李」！^全



上下一心的合作團隊

你能真心誠意地幫助別人，別人也會來幫助你，這是我們人生中最好的一種報酬。

愛默生



雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會 雅麗氏何妙齡那打素醫院 一百二十五週年暨遷院大埔十五週年 紀念特刊獻呈暨發佈會

※ 秘書處



雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會董事與一眾來賓合照，祝賀兩本紀念特刊正式出版

為誌念雅麗氏何妙齡那打素醫院服務香港逾一百二十五年及遷院大埔十五週年，雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會與雅麗氏何妙齡那打素醫院特別出版兩本紀念特刊，並於2013年3月25日（星期一）上午10時30分假東區尤德夫人那打素醫院小禮拜堂舉行「雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會・雅麗氏何妙齡那打素醫院一百二十五週年暨遷院大埔十五週年紀念特刊獻呈暨發佈會」。承蒙食物及衛生局局長高永文醫生蒞臨主禮，與慈善基金會董事局主席蘇以葆主教、125週年慶祝活動籌備委員會主席周近智律師、雅麗氏何妙齡那打素醫院醫院行政總監鄭信恩醫生、東區尤德夫人那打素醫院醫院行政總監劉楚釗醫生、基督教聯合醫院醫院行政總監雷操爽醫生一同主持感恩獻呈儀式，將紀念特刊封面貼上背幕，象徵兩本紀念特刊大功告成，正式出版，並藉此向上帝獻上感恩，期盼基督教「矜憫為懷」的精神將繼續薪火相傳。

125週年慶祝活動籌備委員會主席周近智律師致歡迎辭時表示，兩本紀念特刊各具特色，希望

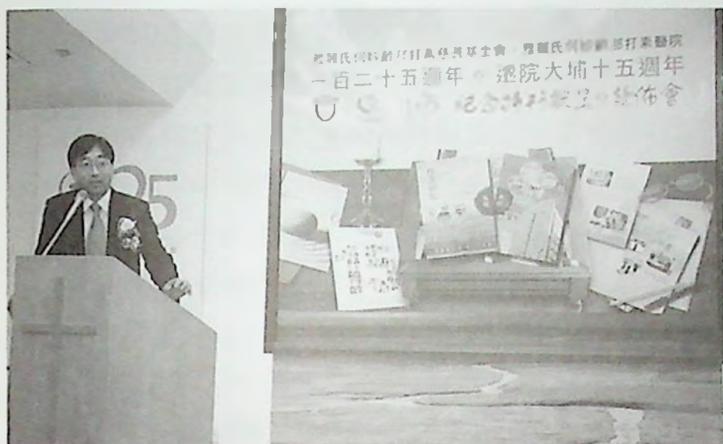
讀者透過細閱當中章節，鑑古知今，進一步了解慈善基金會、雅麗氏何妙齡那打素醫院、基督教聯合醫院和東區尤德夫人那打素醫院三間姊妹醫院在本港醫療及護理服務與相關教育發展上擔當的重要角色，並為對本地醫療發展史有興趣的研究人員提供寶貴的參考資料。



(從左起)雅麗氏何妙齡那打素醫院醫院行政總監鄭信恩醫生、125週年紀念特刊編輯委員會主席馮壽松先生、125週年紀念特刊編輯工作小組召集人華潔瑩女士分享編印兩本紀念特刊的製作花絮及刊物特色



歲月神恩・矜憫為懷・全人關顧
1887 - 2012



主禮嘉賓食物及衛生局局長高永文醫生細說他與「那打素」及三間姊妹醫院多年的淵源



(從左起) 基督教聯合醫院醫院行政總監雷操興醫生、125週年慶祝活動籌備委員會主席周近習律師、慈善基金會董事局主席蘇以葆主教、食物及衛生局局長高永文醫生、雅麗氏何妙齡那打素醫院醫院行政總監鄭信恩醫生、東區尤德夫人那打素醫院醫院行政總監劉楚鈞醫生一同主持感恩獻呈儀式

食物及衛生局局長高永文醫生在致辭中除祝賀兩本紀念特刊順利出版外，也分享他與「那打素」及三間姊妹醫院多年的淵源，猶記得初任職醫院管理局時，正值般咸道舊院遷往柴灣開辦東區尤德夫人那打素醫院之際，他好幾次出席員工大會解釋政策，又與東區醫院首任醫院行政總監梁明娟醫生一起商議預算，及至大埔新院落成啟用，高醫生剛巧被調派處理新界東醫院聯網工作，與雅麗氏何妙齡那打素醫院前醫院行政總監陳崇一醫生緊密合作，

經常參與服務會議，協助規劃新院，不管是院內一草一木，還是電梯大堂的壁畫設計也有份參與，而不少他的醫學院同學也加入了基督教聯合醫院，縱使那個年代的工作環境未如理想，但「矜憫為懷、全人關顧」的醫護態度使他們願意奉獻己力。高醫生深信兩本紀念特刊不但見證著香港醫療及護理發展的歷史進程，也勾起不少回憶，讓讀者能一同感受「那打素人」逾世紀服務廣大市民的情操。



高永文醫生與曾共事的醫生及護理同工合照

歲月神恩 — 《一百二十五週年紀念特刊》

《一百二十五週年紀念特刊》記載著慈善基金會和雅麗氏何妙齡那打素醫院多年來的歷史進程，以及各服務單位與基督教聯合醫院和東區尤德夫人那打素醫院的發展藍圖，當中輯錄近千幅珍貴相片，娓娓道出百多年來的「歲月神恩」：開埠初期的醫院建築、昔日醫護人員的工作點滴、不同年代的那打素護士學生、上世紀的籌款活動等等。

編委會和編輯小組與設計師運用巧思，拼湊出充滿玩味的「矜憫為懷之旅」，利用開頁設計將機構歷時一百二十五年的「世紀工程」化繁為簡，一目了然。除此以外，他們更細意琢磨色彩運用，借用悠久中華文化的「五行」元素，也寓意神創造天地萬物，充滿生機、色彩：

1. 首章「全因是愛」，由代表生命力的綠色為序幕；
2. 緊接閃耀白色光芒的「黃金歲月」，簡述一百二十五年歷史；
3. 寓意醫療服務源遠流長，如藍色流水「生生不息」；
4. 有著水的滋養，機構服務蓬勃發展，「茁壯成長」，綠意盎然；
5. 又經過一代代「那打素人」的更替，服務精神猶如熊熊烈火，「薪火相傳」；
6. 每位「那打素人」的委身奉獻都是機構的寶貴資源，「孕育大地」，延續下一個「黃金歲月」。為此，我們「常存感恩」。

特刊內也輯錄了多名慈善基金會和醫院的先賢前輩及醫院行政總監的故事分享，如訓練本港首名護士的史提芬夫人創立「撒瑪利亞基金」，幫助那些貧苦病者和孤兒；那打素醫院及聯合醫院前任院長巴治安醫生在照顧病人時處處細心留神，為著病人福祉，勇於創新，成為本港推動「社區醫療」的先驅；基金會資深董事李福慶法政伉儷和譚尚渭教授服務那打素數十載，帶領醫院在十年間兩度搬遷，將「矜憫為懷」文化移植至新院，深入員工心底。



歲月神恩

1887
• 雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會成立

1893
• 雅麗氏何妙齡那打素醫院成立

1910
• 雅麗氏何妙齡那打素醫院遷往新址

1906
• 雅麗氏何妙齡那打素醫院遷往新址

1904
• 雅麗氏何妙齡那打素醫院遷往新址

1921
• 雅麗氏何妙齡那打素醫院遷往新址



十五有成 — 《一百二十五週年暨遷院大埔十五週年紀念特刊》

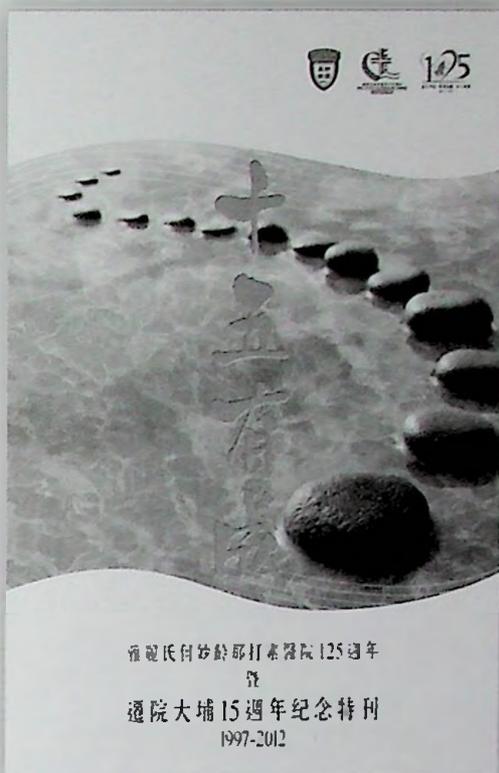
《一百二十五週年紀念特刊》用上藍色去比喻醫療服務發展有如流水「生生不息」，《一百二十五週年暨遷院大埔十五週年紀念特刊》則延伸這創作理念，以「活水」彰顯雅麗氏何妙齡那打素醫院於大埔區的發展充滿活力，靈活多變，關愛服務如水般滋潤人心。而「活水」的主題正好呼應本院院徽，象徵生命、希望和醫治的「活水」泉源。特刊的另一設計元素—「石頭」，更蘊含三重意義：

第一，石頭代表醫院的根基。那打素醫院於1997年紮根大埔，猶如在社區內奠下基石，並以那打素良好的基礎為本，本其優良傳統，為有需要人士提供身、心、社、靈的整全關懷與醫治。因此，特刊第一章名為「追本尋源」，就是彰顯大埔新院與先賢「同心」、「同根」。

第二，以疊石成山、眾人種樹樹成林為本意，於第二章「凝聚力量」為題，詳細描述醫院每個部門的特色，十五年來的重要片段及發展。一塊塊的石頭，就好比醫院內不同的崗位，象徵著同事以積石成山的力量，各盡所能服務病人，為社區注入強大生命力。

第三，石頭象徵磐石，即代表耶穌基督。那打素多年來正是靠著磐石耶穌基督，令我們在危難中不致跌倒，在逆境中獲得蒙福。特刊內第三及第四章就以「堅毅不屈」和「漸見成果」為題，邀請多位與醫院同行十五載或以上的同事分享點滴，靠著神的大愛展望本院未來的發展。

特刊讓讀者近距離細看雅麗氏何妙齡那打素醫院遷院大埔十五年來的成長里程，各個部門、每位「那打素人」在大埔新院盡心協力地延續「矜憫為懷，全人關顧」服務使命，縱使醫院離開服務逾世



十五有成

紀的港島區後，仍然本著無私奉獻的精神在大埔的新土壤開花結果。

醫院行政總監鄭信恩醫生於「獻辭」一文中，以多位同事的笑臉去砌成「15」數字，寓意那打素醫院服務大埔區居民轉間眼已經15年了，亦希望與那打素同行的醫院團隊，無論是醫生、護士、行政或支援的同事，都會「愛在此、樂在此、耕耘在此、祝福在此」

兩本紀念特刊有著太多寶藏等著大家去尋找，去發掘，去認識許多大家不曾真正了解的雅麗氏何妙齡那打素醫院與慈善基金會，希望大家細閱此特刊後，能與親朋好友述說這些歷史與發展，傳揚「那打素人」引以為傲的「矜憫為懷」精神。

我牧群羊、羊群牧我 —— 李炳光牧師的五十年事奉

※ 霍心



李炳光牧師分享事奉五十載的點滴

2012年12月8日晚上，循道衛理聯合教會在九龍堂聖堂為李炳光牧師舉行了牧職五十年感恩崇拜暨分享會。五十年裡，李牧師除了教會的牧養、佈道、培訓工作外，更服事不同群體，計有青少年、成年、長者、醫療、社福、教育、院牧等等凡二十多個，真是不勝枚舉，其中包括那打素慈善基金會屬下單位，得到李牧師的牧養、指導實在獲益良多。在此，報導感恩聚會的部份內容，和大家一起分享李牧師五十年事奉的恩典和精彩。

耶穌啊！我曾應許，永遠服事殷勤

李牧師在講道之先，分享了詩歌「許願歌」是他在拔萃中學早禱時曾多次流淚誦唱的詩歌，當時歌詞在他的腦海縈繞不斷，他感激天父五十多年前的揀選和呼召。這次感恩聚會再唱此詩，他仍不禁感動落淚，相信歌詞道出了他服事主的心志和歷程。

《普頌》382首「許願歌」首段：

耶穌啊！我曾應許，永遠服事我主；我主啊，
我的朋友，求常與我相聚；
主若時常在我旁，我將奮鬥不懼；
主若時常前引路，我便隨從無慮。

喜樂的事奉、無悔的委身

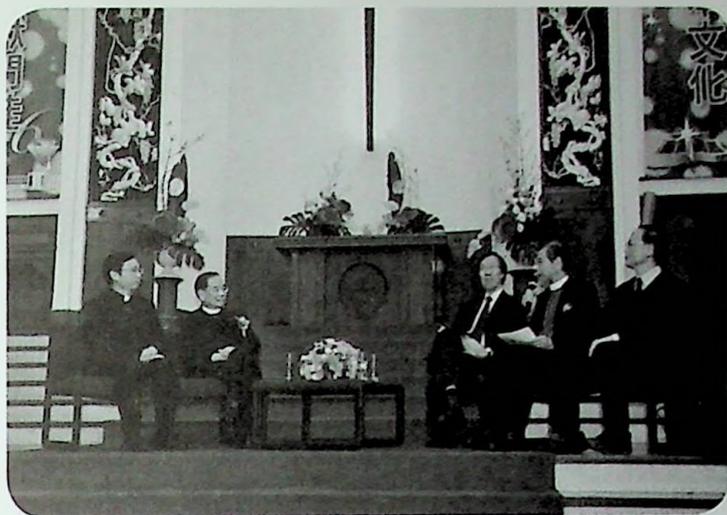
李牧師強調是晚聚會絕對是以神為中心。五十年來服事教會、服務人群，他親歷香港社會、教會的變遷，人事更迭，當中有成有敗、有喜有悲、有得有失、有高有低，構成他多采多姿的人生，盡是天父無限的恩典。他亦多謝師母和兒女的忍耐、無私無間的支持，讓他可以全心事奉；又感謝循道衛理教會給他盡量發揮恩賜的機會，造就他生命的重要部份；亦多謝天父讓他數十年來有服事眾多教會、團體及機構的

機會；李牧師更感謝那些曾被她牧養的羊群。他收過一把摺扇為禮物，寫著「我牧群羊」，四字又可讀成「羊群牧我」，深感在牧養過程中得以教學相長，在關懷群羊中被羊群關懷更多，使他的事奉充滿喜樂。

李牧師以使徒保羅為他事奉的榜樣，如哥林多後書六章1-10節所記，一是「與上帝同工的」，他絕不孤單，而且懂得交託，因為上帝知道明白僕人和所託付的工作，使他越事奉越喜樂越起勁；二是既蒙悅納、蒙拯救，便要感恩和報恩，激發他願意無悔的委身，以致他退下教會的行政工作後，更積極還福音的債，集中做佈道、傳福音的工作；三是在服事中見證神的反面祝福：越付出越有力、越失去越得著、越寬恕越蒙寬恕，如此，他甘願一生委身。

李牧師不減其風趣幽默，在信息中分享了他牧職初期的片段。許多年前，他代表香港循道會到英國出席總會會議，副會長就職演辭中說他以MCC來領導循道會，李牧師聽得愕然了，因為MCC是當時香港的流行俚語，意指「瞭查查」，怎可以「瞭查查」地領導呢！細聽下去，原來是Meeting - Communicating - Caring之意。在會眾會心一笑之

人生過程的景觀一直在變化，向前跨進，就看到與初始不同的景觀，再上前去，又是另一番新的氣候。 叔本華



蘇主教(右二)、陸博士(右一)和林牧師(左一)欣賞與感謝李牧師多年來在慈善基金會的委身和貢獻。

餘，原來這早年的領受成為李牧師牧職五十年的座右銘。

群羊心聲與李牧回應

感恩崇拜後，十多個團體或機構的代表分享他們受李牧師牧養的歷程和心聲，包括那打素慈善基金會主席蘇以葆主教、林偉廉牧師和陸亮博士的分享。蘇主教感謝李牧師慷慨參與那打素慈善基金會的義務職務達廿四載之久，致力推動會務，特別在醫院宣教牧養事工和全人關顧教育方面，是那打素牧關事工委員會主席，那打素全人健康持續進修學院 (NICHE) 督導委員會主席。

林偉廉牧師分享李牧師是香港院牧事工的發起人，聯同數間基督教醫院及醫護團契的努力，於1979年開啟了全人醫治全人關懷的院牧事工。林牧師和陸博士不約而同認為李牧師的關係式領導、主持會議的準時和輕鬆，成為眾多同工的楷模。

李牧師回應說：「那打素醫院早與他的生命結下不解之緣。」數十年前，他以教會年輕人的身份，逢星期日下午到昔日般舍道那打素醫院探訪病人，在四樓病房遇上一位病得沉重的女病人。那天，女病人對他的探訪關心不甚接納，只是年輕人仍懇請病人接受他的代禱，病人看來是勉強應承好打發他走。祈禱完畢，他張開眼睛，看見病人面上淚水

未乾且露出一絲微笑，此刻，李牧師心志堅定：「有甚麼工作比讓流淚的人有歡笑、讓失望的人有希望來得更意思呢？」就在那時候，年輕的他奉獻自己給上帝。其實，李牧師早期已在英國接受院牧訓練，回港後曾被醫院邀任院牧一職，只是他清楚天父是呼召他當牧師而非院牧。然而，過去和現在，李牧師在院牧事工的參與和領導是從沒間斷的。

每段群羊心聲都真摯動人，李牧師的回應時而妙語如珠，引來哄堂大笑；時而言簡意賅，發人深省。其中「基督教關懷貧窮網絡」的代表的心聲尤為精彩，這年輕的總幹事猶記得在履任之初，因網絡的財政赤字而急急約見委員會主席李牧師，他很快抽時間會見，知悉其憂慮後，以一句“Walk by faith not by sight”回應鼓勵，令她恍然大悟，領略李牧師的睿智寬宏，更感謝他的多方指導。

充滿感恩和歡欣氣氛的聚會在「請差遣我」的歌聲及祝福中結束。

獲頒銀紫荊星章

這次感恩崇拜暨分享會是大家對李牧師忠心服事表達尊敬，當天更是李牧師獲頒香港特區政府銀紫荊星章之日。李牧師謙稱授勳是表示社會人士及政府認同教會的工作，星章是代表各位、代表教會而領受的，為此感謝天父。📌



眾人齊賀怡晴軒開幕禮

去年十一月九日，演講廳人頭湧湧，鬧哄哄的聚集著一群又一群的熱心人士，一張張熟悉的笑臉，談論著兒童及青少年的事。他們紛紛前來參與的是什麼慶典呢？

眾人一一就座後，演講廳座無虛席，傳來一陣陣的鼓掌聲。令人印象猶深的是醫者描述一位曾經身心受創的孩童的經歷，把這個醫療服務串連起來；當中，得到社會人士的關注，學校的配合，跨專業醫療團隊的分工合作，社福機構的後續支援，這一切是為幫助這孩童重回生活的正軌，重回健康成長路。

慶典後段更有服務設施的導賞團，原來這慶典正是「怡晴軒」兒童及青少年全人健康服務中心的開幕典禮。典禮簡單而隆重，卻意義深遠，不可不提的就是「她」的前身是我們熟悉的「心靈加油站」。數數手指，「她」的成長都經歷了十多個寒暑。照顧和治療過的小孩多不勝數。我們每天都聆聽著孩子的心聲，家長的憂慮，家庭的壓力，教育工作者的困擾，和社福機構面對廣大需要的壓力。他們切身的需要甚多，有時使他們失了方向，誠惶誠恐，實在需要找尋令生活暢順的出路。所以一直以來，他們有的來上觀察班；有的上行為治療班；有的學習特殊方法寫字讀

書；家長亦參加分享會和管教方法班，可見服務需求殷切，而轉介本科的孩子數目與日俱增，服務實在供不應求。

正於此時，榮幸得到李嘉誠基金會慷慨捐助，於去年九月成立「怡晴軒」，這新的一頁正承傳著我們的信念：

1. 希望社會人士更加關注兒童及青少年的情緒和精神健康；
2. 病童的行為和合理情緒反應能被了解，其家庭更能被體諒和接納；
3. 確立本專科的醫療服務的發展路向；

寄望這起步是邁向我們的願景，欣喜看見「怡晴軒」聯繫著持份者、社區、醫療團隊、家庭和孩子結伴同行，令他們重新得力，生命重新啟航。全



沙箱遊戲治療室



善恩園 — 無父無母小孩的蔭庇

※ 羅家儀
(高級物理治療師)



五歲的小光每天都在農村馬路旁的泥路上流連，閒時凝望著走過的汽車，有時在地上的泥濘中打滾一下，小小的雙眉向著眉心皺起，映托著兩隻未能聚焦的眼睛，彷彿有千言萬語隱藏心中。雖然甚少說話，卻又不時一笑，只見上、下牙齦套上了兩行灰黑色的邊，牙齒都全給「蛀」掉了。目不識丁的嫻嫻在家忙著家事，一有空閒便準備僅有的菜蔬，送到在監裡的兒子，心內的無奈非筆墨能形容。

今天善恩園的同工剛巧到市場買菜，發現躺在路旁的小光，把車停下來，問他是誰家的小孩？小光急忙站起來，往後退了兩步，頭低下來，用疑惑的眼神盯著這兩位陌生人，旁邊幹活的大叔舉手指向大樹後破爛的泥屋……。

「晚上睡覺前，麗雲姨的聖經故事真好聽，只可惜祈禱後她就要走了，要等到明天她再來善恩園上班，才能再見。俊仔多好，可以跟著媽媽回家。」小光在善恩園，很多晚都這樣想，更有些晚上起來，眺望著麗雲姨的背影。

「啪、啪、啪」，劉阿姨拿著竹枝打在地上，「小光，不准頑皮在地上滾，快起來。」善恩園所有同工又呵又教，都拿小光沒辦法，就只有劉阿姨的嚇

唬工夫有短暫作用，孤兒院其他的小朋友都怕了他，學校的老師都請善恩園同工先教導他遵守秩序，才能回校上課。只是善恩園有很多特殊兒童，同工很少，又沒有培訓。小朋友雖然不懂事，但看見他們臉上燦爛的笑容，就感受到同工們付出的心力，但要滿足各樣需要，真是談何容易。

今天探訪隊來了，「小光，這圖畫是甚麼？」探訪隊阿姨問。小光說：「是車，是蘋果，是……。阿姨，這是甚麼？」阿姨回答：「啊，是熨斗，小光從來沒有見過熨斗，是嗎？」小光問：「熨斗是用來幹甚麼的？」真是好奇的小光。

「小光，我們走了。」剛剛在地上滾來滾去的小光，望了我們一下，追了出來，真捨不得。為了這些兒童，我們可以做些甚麼呢？

如果你有興趣到內地孤兒院服侍，請電郵至 jnyh123@gmail.com。

筆者早前跟一個非牟利團體的義工隊到內地善恩園探訪和服侍，看見園內兒童的成長需要而深受感動，希望藉此呼籲有心人以行動回應支持，將愛與關懷帶給這班天真無邪的孩子。

你們作僕人的，要凡事聽從你們內身的主人，不要只在眼前事奉，像是討人喜歡的，總要存心誠實敬畏主。 聖經·歌羅西書



內地醫科生參觀醫院的後感

今天我們一行人非常榮幸地參觀了雅麗氏何妙齡那打素醫院及大埔醫院，其中我們主要參觀了門診部、夜間腎透析培訓部、脊髓損傷康復部、物理治療康復部等。

香港醫療制度與內地十分不同，基本上分為公立與私家醫院及診所，公立醫院如那打素醫院，收費便宜，每天住院的醫療費用(包括診斷及治療)約三仟多元，但市民只需付一百元，其餘由政府支付。那打素醫院前身是一個基督教教會醫院，後來成為一所公立醫院。內地不少歷史悠久的西式醫院也是由傳教士所創立，不過由於歷史發展原因，現已完全抹去宗教背景。那打素醫院設有祈禱室、小教堂、追思室等，還有院牧部提供專業培訓的院牧，關顧患者及其家屬的心靈需要。另外，還有深切治療部的「家屬留夜室」，兒童病房的「親子套房」等等比較人性化的設施。人之所以與機器不同，是因為人有身體、心靈和社交的需要，機器壞了修修便可，但是人病了，他不只是身體機能上的損傷和障礙，還牽涉到個人心靈上的創傷，更可能會影響到他個人以後的日常生活和工作，甚至影響到他家人、朋友和同事。因此，那打素醫院秉承「全人治療」的理念，不單治療肉體、關懷心靈，同時兼顧家屬。內地亦已意識到身心治療的重要性，奈何人口眾多，醫療資源緊缺，要推廣實施不易，但筆者相信，這「全人治療」概念，一定是未來發展的趨勢。

那打素醫院的「無牆治療」理念令我印象深刻。我們在脊髓損傷康復部參觀時，護士長向我們介紹，病人除了在住院期間得到細心的康復照顧外，醫護人員還會積極介入病人出院後的康復。無人照顧的長者會被安排到政府的院舍居住，而對於回家居住的患者，護士還會親自上門，指導患者家居設施改造以便於患者病後的生活，還為患者積極聯繫社區義工服務，並定期探訪患者，瞭解病情。醫者當以患者為

重，且患者出院居家養病更易出現這樣那樣的問題，因此，醫生護士不應把醫院的圍牆看做終止治病救人的分界牆，而應積極走進患者的出院後生活，積極隨訪，以利於患者的康復。

護士長還告訴我們，這間康復室除了是住院病人在醫護人員指導下進行康復訓練，還是醫護人員辦公、開會之地。同時社區義工(志願者)也積極到醫院參與患者康復服務，晚上空置時義工還會組織已出院的患者回到康復室進行日常訓練，這可謂是一舉多得。在內地許多地方仍不知志願者為何物，即使在發達的大城市，志願者也多是大學學生。內地的醫療設施不比香港差，但是這種人文關懷的文化與制度仍有很大的差距。

我們還參觀了內地尚未廣泛開展的夜間腎透析培訓部。它旨在讓有需要的患者把腎透析機帶回家，在家中利用睡眠時間進行透析，以免去經常回醫院進行長時間透析對生活和工作的干擾，同時也提高治療效果。更令人欣喜的是，這個新開展的專案的儀器相關費用由一個基金會資助，大大減輕了患者的負擔。不久將來，夜間腎透析應該也會慢慢在祖國大陸開展起來，但是會不會有善心的慈善基金會為患者購置昂貴的設備就不得而知了。其實，中國人從來不缺乏愛心，看汶川大地震時大家的表現就知道了，但我們缺乏的是一種奉獻愛心的制度來保障善款的運用，而完善的制度，又能掀起社會向善的風氣盛行，只有這樣，才能不斷正向迴圈，生生不息。

短短一個多小時的醫院參觀之行結束了，我內心感慨萬千，一水之隔，兩地有頗大的差異。這時，那打素醫院的服務宗旨「矜憫為懷」映入我眼簾。是啊，雖然兩地醫療制度多有不同，但是，同為醫生同業，那種醫者父母心，懸壺濟世情的悲天憫人之心是共通的，也是身為醫護工作人員所必需的。👉

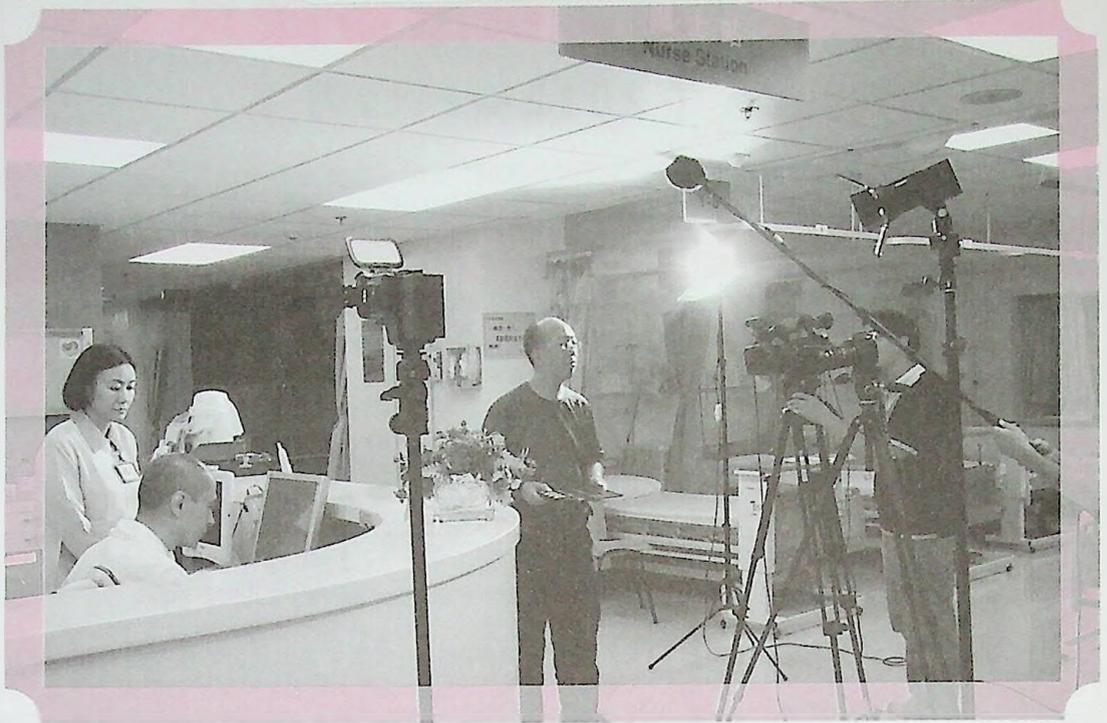
讚賞檔案撮錄

(2012年9-12月)

※ 病人聯絡部

獲讚賞人員	所屬部門	讚賞內容
劉姑娘	內科	本人母親於9月11日入住貴院，雖只入住一天。於入院期間，感謝醫護人員的照料，尤其是F座6樓的劉姑娘。由於工作關係，母親入院當天，本人無法於醫生巡房及探病時間親臨醫院探望母親、了解病情，劉姑娘理解到病人家屬也心急想知道病人病情，她親自致電本人講述情況；另於母親入院期間，也細心照料病人。母親出院當天，亦幫助年邁的母親致電家人，免卻家屬擔憂。作為一名醫護人員，劉姑娘發揮了其專業表現，除照顧病人身體外，也顧及病人及病人家屬的心情，故特此來函致謝及表揚、鼓勵。
李醫生	王少清家庭醫學中心	首先我衷心感謝您向我詳細地解釋化驗報告，您耐心的解釋，細心的解說，令我更了解自己的身體狀況，閣下對病人的細心和愛心是令人尊敬和歌頌。
曾崇山醫生	耳鼻喉科	我從來沒有想過你的仁心仁術可以令我能夠恢復聽力。回想起手術的前一天，我戰戰兢兢的到醫院找你。我抱著嘗試的心態去做手術，我是第一次到醫院做手術，所以有些擔心和害怕，因為我很怕痛，但我相信你是一個可信賴的醫生，就憑我直覺，又一次證明是沒有錯的，現在我可以恢復聽力，謝謝你。
楊樂天姑娘、 胡文心姑娘及 全體護理員	物理治療部	非常讚賞你屬下團隊的各治療師們，她們都很有愛心及誠意為病人服務，使病人身心靈都得著安慰及早日康復，本人更深切多謝治療師楊樂天姑娘，我因膝蓋骨骨折在去年11月份做第一次手術及今年4月份做第二次手術後，回到 Day Hospital 接受物理治療時，楊姑娘悉心跟進我不同程度而配合各肌肉增強訓練，及常常安慰及鼓勵，後來我講述我頸部硬直痛楚時，楊姑娘更特別安排空隙時間為我施按壓穴位及教我做頸部運動，楊姑娘認真的工作態度使我敬佩萬分。她更在我第二次再入院接受手術時，百忙中，楊姑娘在她用膳的時間，走來病房探望安慰我，給我加油，她的愛心關懷，使人欽佩及值得表揚。在此也謝謝胡姑娘，我雖非她的直接病人，但她也常常給予關懷及鼓勵，她們是愛心為病人服務，再謝謝她們的真心付出及誠意態度。
馮貴游醫生、 余冠文醫生、 何鴻仁醫生、 黃梓祥醫生、 E2病房所有 醫護人員	骨科	感激無盡、繼續努力、發光發熱。本人由8月30日至9月28日入院接受你們悉心的照顧和關心，很想藉小小的一張謝咭去表達對你們的敬意。一名病人內心的恐懼，不安和害怕實在是忐忑不安的，由入院、確診病情、預備做手術、等待日期、手術前一晚的分秒、入手術室前的一剎、醒後恢復、再一次坐在床上、離開病床、開始行第一步……一切、一切你們都給我最好的支持和看顧，你們都是我生命中的天使，守護著我此刻的生命，多謝你們。特別感謝一組盡心盡力為我安排手術的B組醫生：馮醫生、余醫生、何醫生和黃醫生，你們對我的醫治、手術安排，勞心勞力，愛護有加，本人由衷致謝，銘記於心。
曾敏儀姑娘	職業治療部	您好！多謝你能用心了解我的情況，更能給予我詳盡和專業的建議、資料，使我能自己一步一步的到各部門去解決我所急的問題。更多謝你提供的機構非常專業，除詳細解釋，還給予輔導，令我不會再驚恐及擔憂。再多謝！

編者按：為忠於病者的真情表白，本刊除修改錯字外，原文照錄。



幕後

(照片由NICHE話劇小組提供)

1 真正的發現之旅不只是為了尋找全新的景色，也為了擁有全新的眼光。

(馬塞爾·普勞斯特)

2 對一個適度工作的人而言，快樂來自於工作，有如花朵結果前擁有彩色的花瓣。

(約翰·拉斯金)

3 真正的價值並不在人生的舞台上，而在我們扮演的角色中。(佚名)

4 基督對我說：我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。所以，我更喜歡誇自己的軟弱，好叫基督的能力覆庇我。(聖經·哥林多後書)

5 寡少言語的，有知識；性情溫良的，有聰明。(聖經·箴言)